

**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ
HƏRBİ DƏNİZ QÜVVƏLƏRİNİN HİDROQRAFIYA İDARƏSİ**

**MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN
DEPARTMENT OF HYDROGRAPHY OF THE NAVAL FORCES**



**DƏNİZÇİLƏR ÜÇÜN BİLDİRİŞLƏR
NOTICES TO MARINERS**

25 avgust 2023-cü il
25 august 2023

54 – 61

**XƏZƏR DƏNİZİ
CASPIAN SEA**

Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin Hərbi Dəniz Qüvvələrinin Hidroqrafiya İdarəsi tərəfindən nəşr edilən dəniz xəritələri və üzmə üçün rəhbər sənədlər Hidroqrafiya İdarəsinin "Dənizçilər üçün bildirişlər"inə əsasən korrekte edilməlidir. Digər dövlətlər tərəfindən nəşr edilən dəniz xəritələri və üzmə üçün rəhbər sənədlər, uyğun olaraq həmin dövlətlərin korrektura üçün sənədlərinə əsasən korrekte edilməlidir.

"Dənizçilər üçün bildirişlər"də yalnız Xəzər dənizinin Azərbaycan Respublikasına mənsub olan bölməsinə aid sahilyanı rayonlar üzrə məlumatlar dərc olunur.

"Dənizçilər üçün bildirişlər"in elektron nüsxələri Azərbaycan Respublikasının Rəqəmsal İnkişaf və Nəqliyyat Nazirliyinin Dövlət Dəniz və Liman Agentliyinin rəsmi saytında yerləşdirilir.

"Dənizçilər üçün bildirişlər"in hər buraxılışının öz sıra sayı var. Bildirişlərin sıralanması təqvim ili ərzində 1-dən başlayaraq aparılır.

"Dənizçilər üçün bildirişlər"də ölkədaxili və xarici mənbələrdən daxil olan, Xəzər dənizində naviqasiya şəraitinin dəyişməsi haqqında məlumatlar dərc olunur. Dəniz xəritələrinin və üzmə üçün rəhbər sənədlərin müasir səviyyədə saxlanılması üçün dənizçilərdən aşağıda qeyd olunanlar haqqında məlumatların verilməsi xahiş olunur:

- 1) yeni aşkar edilmiş təhlükələr: bankalar, dayazlıqlar, daşlar, qayalar, vulkanik yaranmalar və s.;
- 2) dəniz xəritələrinin və üzmə üçün rəhbər sənədlərin ərazi ilə uyğunsuzluğu;
- 3) dəniz üzgüçülüynün təhlükəsizliyini təmin etmək və dənizdə gəminin mövqeyinin təyin edilməsini asanlaşdırmaq məqsədi ilə gözə çarpan məntəqələrin, obyektlərin və digər məlumatların xəritələrə daxil edilməsi.

Təhlükə haqqında məlumat verərkən onun dəqiq mövqeyini göstərmək lazımdır.

Kitablara əsaslandıqda onların nəşr ilini və səhifəsini qeyd etmək vacibdir. Xəritələrə və daxil olan coğrafi koordinatlara əsaslandıqda isə məlumata aid olan xəritənin nəşr ili və nömrəsi qeyd olunur.

Məlumatlar aşağıdakı ünvana göndərilməlidir:

AZ 1063, Bakı şəhəri,
Qaradağ rayonu,
Ələt-Salyan-Astara yolu, 17

e-mail: hydrography@mod.gov.az
tel.: + 994 12 480 08 14

Nautical charts and manuals for sailing, which are published by the Hydrography Department of Naval Forces of the Republic of Azerbaijan should be corrected according to "Notices to mariners", which are published by the Hydrography Department. Nautical charts and manuals for sailing which are published by other countries should be corrected accordingly by those countries "Notices to mariners".

The information in the "Notices to mariners" of the Hydrography Department are published only for the coastal areas of the sector of Azerbaijan.

Electronic analogues of the "Notices to mariners" are placed on the official website of the State Maritime and Port Agency of the Ministry of Digital Development and Transport the Republic of Azerbaijan.

Each "Notices to mariners" edition has its own ordinal number. Notices numeration is keeping continuously during the calendar year.

In the "Notices to mariners", which published by Hydrography Department are issued in order to inform mariners about all changes of navigational situation on Caspian sea obtained from inside of the country and foreign sources. To update charts and sailing directions for mariners are requested to inform Hydrography Department about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to book issuing it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to:

Alat-Salyan-Astara road, 17,
Karadakh district,
Baku, AZ 1063.

e-mail: hydrography@mod.gov.az
tel.: + 994 12 480 08 14

I. ÜMUMİ MƏLUMAT
I. GENERAL INFORMATION

Məlumat yoxdur.
No information.

II. XƏRİTƏLƏRİN KÖRREKTURASI
II. THE CORRECTION OF CHARTS

Bakı buxtası (Baku bay)

54	Xəritələr (Charts) 2327A(1-5,7,9,11-24,26-30) (çap ili 2015) (edition 2015) 2327A(1-6,8,11,16-24,26-30) (çap ili 2019) (edition 2019) 2327A(1-6,8,10,16-24,26-30) (çap ili 2020) (edition 2020) 2327(1,3,4,25)		
	<i>Yük-sərnişin və bərə rayonunun kovşu</i> <i>Ladle of ferry & cargo-&passenger area</i>		
Düzəltmək	1. "Yük-sərnişin və bərə rayonunun kovşu" yazısını "Bakı Dəniz Vağzalıının kovşu" yazısına		
Amend	Legend "Ladle of ferry & cargo-&passenger area" to "Ladle of the Baku Marine Station"	40° 22,1' N	49° 51,8' E
	2. "yük-sərnişin və bərə kovşunun kanalı" yazısını "Bakı Dəniz Vağzalıının kanalı" yazısına arasında Legend "Channel of ferry & cargo-&passenger ladle" to "Channel of the Baku Marine Station" between	40° 21' 54" N 40° 21' 39" N	49° 52' 18" E 49° 53' 14" E
	3. Kovşun şimal sərhəddi arasında (Northern) Limit of ladle between (əvvəlki nöqtə) (former position)	40° 22' 11,4" N 40° 22' 09,7" N	49° 51' 47,5" E 49° 52' 05,6" E
	4. Kovşun qərb sərhəddi arasında (Western) Limit of ladle between (əvvəlki nöqtə) (former position)	40° 21' 55,1" N 40° 22' 17,4" N	49° 51' 30,5" E 49° 51' 25,8" E
Ləğv etmək Delete	5. Nömrə "1" Number "1"	40° 22' 19,0" N	49° 51' 28,5" E
	6. Nömrə "2" Number "2"	40° 22' 20,0" N	49° 51' 30,0" E
	7. Nömrə "2" Number "2"	40° 22' 20,0" N	49° 51' 31,5" E
	8. Nömrə "3" Number "3"	40° 22' 23,0" N	49° 51' 30,5" E
	9. Nömrə "3" Number "3"	40° 22' 24,0" N	49° 51' 32,0" E
	10. "körpü 7" yazısı Legend "wharf 7"	40° 22' 18,5" N	49° 51' 33,0" E
	11. "körpü" yazısı Legend "wharf"	40° 22' 18,5" N	49° 51' 33,0" E
	12. Nömrə "18" Number "18"	40° 22' 26,0" N	49° 51' 37,5" E
	13. Nömrə "4" Number "4"	40° 22' 23,5" N	49° 51' 45,0" E

	14. Nömrə "5" Number "5"	40° 22' 19,0" N	49° 51' 42,5" E
	15. Nömrə "6" Number "6"	40° 22' 15,5" N	49° 51' 41,0" E
	16. Nömrə "7" Number "7"	40° 22' 13,0" N	49° 51' 43,0" E
	17. Nömrə "8" Number "8"	40° 22' 14,5" N	49° 51' 47,5" E
	18. Nömrə "9" Number "9"	40° 22' 17,0" N	49° 51' 49,0" E
	19. Nömrə "10" Number "10"	40° 22' 20,0" N	49° 51' 50,0" E
	20. "8 №-li körpü" yazısı Legend "pier № 8"	40° 22' 17,0" N	49° 51' 45,0" E
	21. "11 №-li susüzən körpü" yazısı Legend "water pouring berth № 11"	40° 22' 18,0" N	49° 51' 54,0" E
	22. Nömrə "12" Number "12"	40° 22' 12,0" N	49° 51' 57,0" E
	23. Nömrə "13" Number "13"	40° 22' 12,5" N	49° 52' 00,0" E
	24. Nömrə "19" Number "19"	40° 22' 19,0" N	49° 52' 04,0" E
	25. Körpünün nömrəsi "8" Wharf number "8"	40° 22' 14,0" N	49° 51' 44,0" E
Çəkmək Insert	26. Körpünün nömrəsi "1" Wharf number "1"	40° 22' 16,0" N	49° 51' 27,0" E
	27. Körpünün nömrəsi "2" Wharf number "2"	40° 22' 16,0" N	49° 51' 29,0" E
	28. Körpünün nömrəsi "3" Wharf number "3"	40° 22' 20,0" N	49° 51' 26,0" E
	29. Körpünün nömrəsi "4" Wharf number "4"	40° 22' 21,0" N	49° 51' 29,0" E
	30. Körpünün nömrəsi "5" Wharf number "5"	40° 22' 22,0" N	49° 51' 31,0" E

D.o. 1745/23

Bakı arxipelaqı (Baku archipelago)**55 Xəritələr (Charts) 2327, 2328, 2329, 232***Putu burnu rayonu**Area of Putu cape*Ləğv etmək
Delete

Parlayan buyda "yoxdur" yazısı

Legend "abs." to light buoy

Ləğv etmək DB 18(M)/23

Cancel NM 18(T)/23

40° 15' 40" N

49° 45' 30" E

SX 99/23 (D.o. 5483/23)

56 Xəritələr (Charts) 2327, 2329, 232*Putu burnu rayonu**Area of Putu cape*Çəkmək
Insert

1. Suüstü dirək

Above-water pile

40° 15' 59" N

49° 46' 34" E

2. Suüstü dirək

Above-water pile

40° 15' 59" N

49° 46' 38" E

SX 42/23 (D.o. 2853, 4326/23)

57	Xəritə (Chart) 2336 <i>Gil adası rayonu</i> <i>Area of Gil island</i>		
Çəkmək Insert	1. "Bakı Beynəlxalq Dəniz Ticarət limanı" yazısını Legend "Baku International Sea Trade port"	39° 58,3' N	49° 26,2' E
	2. Liman sərhəddi və "liman sərhəddi" yazısı arasında Limit of the port and legend "limit of the port" between	39° 58' 52" N 39° 56' 57" N 39° 56' 24" N 39° 53' 03" N 39° 53' 03" N	49° 28' 10" E 49° 29' 32" E 49° 31' 19" E 49° 27' 25" E 49° 25' 45" E
Düzəltmək Amend	3. "dərnlk 5,8 m (2016)" yazısını "dərnlk 5,5 m (2022)" yazısına Legend "depth 5,8 m (2016)" to "depth 5,5 m (2022)"	39° 58,2' N	49° 26,7' E

D.o. 1745/23

Abşeron arxipelağı (Absheron archipelago)

58	Xəritələr (Charts) 2314 Plan A(1,2), 2314 (2-5,9), 231(6), 23A(7), 23B(8) <i>Şimali Abşeron körfəzi</i> <i>Northern Absheron gulf</i>		
Düzəltmək	1. Planın "ABŞERON LİMANI" adını "NEFT TERMİNALI" adına Plane name "THE PORT ABSHERON" to "OIL TERMINAL"		
Amend	2. "Abşeron kovşu" yazısını "Neft Terminalının kovşu" yazısına Legend "Absheron ladle" to "Ladle of the Oil Terminal"	40° 26,5' N	50° 17,3' E
	3. "Abşeron kanalı" yazısını "Neft Terminalının kanalı" yazısına Legend "Absheron channel" to "Channel of the Oil Terminal"	40° 28,3' N	50° 16,8' E
	4. Cədvəl "ABŞERON LİMANININ KÖRPÜLƏRİ HAQQINDA MƏLUMAT" adını "NEFT TERMİNALININ KÖRPÜLƏRİ HAQQINDA MƏLUMAT" adına Table name "DATA ON THE WHARFS OF THE PORT ABSHERON" to "GENERAL INFORMATION ABOUT WHARVES IN THE OIL TERMINAL"		
	5. "KANAL VƏ KOVŞ HAQQINDA MƏLUMATLAR" cədvəlını yapışdırma ilə (bax yapışdırmaya) The table "DATA ON THE CHANNELS & LADLES" by sticker (see sticker)		
	6. "Abşeron kanalı" yazısını "Neft Terminalının kanalı" yazısına Legend "Absheron channel" to "Channel of the Oil Terminal"	40° 28,0' N	50° 17,0' E
	7. "Abşeron limanı" yazısını "Neft Terminalı" yazısına Legend "Absheron port" to "Oil Terminal"	40° 26,6' N	50° 15,0' E
	8. "Abşeron limanı" yazısını "Neft Terminalı" yazısına Legend "Absheron harbour" to "Oil Terminal"	40° 26,6' N	50° 15,6' E

Yerini dəyişmək	9. Parlayan buy № 8 koordinatdan koordinata		
Move	Light buoy № 8 from to	40° 26' 40,5" N 40° 26' 42,8" N	50° 17' 37,0" E 50° 17' 37,1" E
			D.o. 1745/23 SX 81/23 (D.o. 4534/23)

59 (M)(T)	Xəritə (Chart) 23B <i>Neft Daşları adasından cənub-şərqə</i> <i>To the south-east from Neft Dashlary island</i>		
Çəkmək Insert	Buy, "meteo" yazısı Buoy, legend "meteo"	40° 02' 36" N	51° 25' 34" E
			SX 255/22

Dənizin şimal hissəsi (The north part of the sea)

60	Xəritələr (Charts) 21, 22 <i>Çeçen adasından şərqə</i> <i>To the east from Chechen island</i>		
Ləğv etmək Delete	Neptun buruq platforması, "bax xəbərdar." yazısı və DB 40(M)/23 əsasən xəbərdarlıq mətni Drilling platform Neptun, legend "see caution" and caution note promulgated by NM 40(T)/23 Ləğv etmək DB 40(M)/23 Cancel NM 40(T)/23	44° 07,6' N	49° 00,9' E
			RF 1581(M)/23

Xəritə (Chart) 2314

Ad Name	Ən az dərinlik, metrlə The leas depths in meters	Eni, metrlə Width in meters	İşlərin görülmə tarixi Date of the works
Neft terminalının kanalı Channel of the Oil Terminal			
I dirsək I bend	8.4	100	3-2021
II dirsək II bend	7.4	-	3-2021
Neft terminalının kovşu Ladle of the Oil Terminal	5.0	-	3-2021

(DB 58(5)/23)
(NM 58(5)/23)

III. KİTABLARIN KORREKTURASI
III. BOOKS CORRECTION

61 Kitab 7003 AR “Xəzər dənizi xəritələrinin kataloqu” 2005-ci ilin nəşri
Book 7003 AR “Catalogue of the charts of the Caspian sea” edition 2005

Səhifə 26. Xəritə 2314. Planın “A. Abşeron limanı” adını “A. Neft Terminalı” adına düzəltmək.
Page 26. Chart 2314. Amend “A.The port Absheron” to “Oil Terminal”.

(DB 58(1), 61/23)
(NM 58(1), 61/23)

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ
HƏRBİ DƏNİZ QÜVVƏLƏRİNİN HİDROQRAFIYA İDARƏSİ

MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN
DEPARTMENT OF HYDROGRAPHY OF THE NAVAL FORCES